

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA  
EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Arte

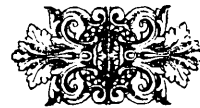
SE PUBLICA LOS DÍAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

Director: José R. de Uriarte



TOMO XIX.—AÑO XX

(1911 y 1912)



ADMINISTRACIÓN

1389—BELGRANO—1389

BUENOS AIRES



# INDICE GENERAL DE MATERIAS

## TEXTO

Páginas		Páginas		Páginas
2	Diez y nueve años .....	150	¡Feliz Año! .....	255
2	El periodismo basko .....	150	Los baskos y LA BASKONIA ..	256
4	Excursiones domingueras .....	151	Profecías terribles .....	256
4	La voz de los árboles .....	152	Los baskos en el descubrimien-	257
5	Notas de Garralda .....	156	to y colonización del nuevo	257
5	Cosas donostiarras .....	157	mundo .....	268
6	Estreno de Ortzuri .....	158	El «Gorbeamendi» .....	268
6	¿Adulación ó falsedad? .....	160	LA BASKONIA en Montevideo ..	269
6	Beñi biziko da ama enskera ..	170	Los baskos en el Uruguay .....	270
7	Porrusalda .....	171	El arte musical .....	271
8	Gipuzkoako kondaira .....	173	Intercambio cultural entre los	272
9	Agricultura.—El Polled An-	174	baskos .....	272
10	gus—La industria lechera ..	174	Juan Sebastián Elcano .....	272
18	En la Estancia Chima Lauquen	176	Domingo basko .....	274
19	El pasado y el presente del	177	Itzazu .....	282
19	pueblo basko .....	186	Los viajes de LA BASKONIA ..	282
20	¿El baskuenze se muere? .....	187	Patakon lapurr ospetsuba .....	282
20	El monumento á Zabala .....	188	Botoi bat .....	282
22	Sobre periodismo basko .....	189	Un basko meritorio .....	282
24	Porrusalda .....	189	De Oceanografía .....	282
25	Agricultura.—Fomento de la	190	Mar dormido .....	282
25	industria lechera .....	191	Sorgin dantza .....	282
35	Fiestas enskaras en Segura ..	192	Roncesvalles .....	282
38	Andrea Moch y la Exposición	192	La última infamia .....	282
38	de sus alumnos .....	194	De todo el mundo .....	282
51	Problemas de etnografía .....	200	Los viajes de LA BASKONIA ..	282
53	Donostiarra ilustre olvidado ..	203	Agricultura.—Vacas para pro-	282
54	Pello «Aundi» y Pello «Chiki»	204	ducción de manteca .....	282
55	¡Ez juan aral! .....	206	Origen y tradiciones de los	286
55	La ley del embudo .....	206	baskos .....	286
56	Porrusalda .....	208	Apertura de las Escuelas de	286
57	Agricultura.—La alimentación	208	Euskal-Echea .....	286
57	de la oveja y la producción	209	Naitasuna .....	286
57	de la lana .....	210	Berso-berriak .....	286
67	¡Ez juan aral! .....	210	El foot-ball en el País basko ..	286
68	La lección de la casita blanca	219	Ya están satisfechos .....	286
68	Baztán .....	220	Las Horas vitorianas .....	286
72	Porrusalda .....	220	Lanik gabe .....	286
72	Sport basko .....	221	Agricultura.—Selección de se-	286
73	Agricultura.—El poroto de Es-	221	millas. La manzana y la si-	286
73	paña .....	221	dra .....	286
73	Explotación de la Higuera .....	222	El feroz carnaval de Roma .....	286
73	Yerbajos en la lechería .....	222	El banco de los niños .....	286
74	Manera de formar una vacada	222	Euskera gashua .....	286
74	provechosa .....	222	Porrusalda .....	286
84	Zubiyán .....	222	El castillo de Urtubie .....	286
85	Alarde de fuerismo .....	222	Santa Marina .....	286
86	El moro bizkaino .....	222	La muerte de la vaca .....	286
86	No son baskos .....	223	Recuerdo de una costumbre	286
87	Sobre la bandera baska .....	223	horrible .....	286
88	Porrusalda .....	224	La vida de Eibar .....	286
89	Agricultura.—Fabricación de	224	El músico que estudia .....	286
89	conserva de tomate seco .....	224	Bizkaino necio, tarazón de en	286
102	Confines de Bizkaya .....	225	medio .....	286
103	Exámenes en Euskal Echea .....	225	¡Pobre Bilbao! .....	286
103	La Noche Buena en el País	235	Prolongación de la vida .....	286
118	basko .....	236	Historia que parece cuento ..	286
121	¿Non da? .....	237	Un pintor basko en París .....	286
121	Apuntes baskos en Euskal	239	Por los buenos baskos .....	286
122	Echea .....	239	Instantánea .....	286
122	Villancicos .....	239	Por ahí .....	286
123	Así proceden los baskos .....	240	¿Qué puedo yo hacer por el	286
123	Un artículo de Gazkue .....	240	idioma basko? .....	286
134	Un año menos y otro año más	241	Nabarrerías .....	286
135	El Sport y la raza Baska .....	241	Agricultura.—Las isocas del	286
136	Soloeta-tarr Abak Euskal-	242	lino .....	286
136	Echean egindako Itzekizuna	251	Garay y su retrato .....	286
130	Banquete al señor Basaldúa ..	253	Socialista bat .....	286
140	Fiestas baskas .....	254	Teatro Basko.—«Nerea» .....	286
140	Baserritar bi Donostiyán .....	254	Impresiones de un viaje á Uzur-	286
			bil .....	286
			Los baskos en el Uruguay .....	286
			Oroitza .....	286
			Martín Barkaiztegi «Martin-	286
			cho» .....	286
			La Raza Roja .....	286
			Don José Ignacio de Echea-	286
			gusía .....	286
			Triunfos de un arquitecto basko	286
			La Redención .....	286
			El pie del árbol y el pie del	286
			Diablo .....	286
			Ni nos conocen ni nos quieren	286
			Los poetas y el árbol de Ger-	286
			nika .....	286
			Felicidad .....	286
			Los baskos en el Uruguay .....	286
			Agricultura.—El cultivo del	286
			arroz .....	286
			La hora de la libertad .....	286
			Los baskos en Montevideo—	286
			Acto de trascendencia .....	286
			Berso-berriak .....	286
			Los encantos del Viernes Santo	286
			Historia y Arte .....	286
			La viejecita que espera .....	286
			Notas de Montevideo .....	286
			Los baskos convencionales ..	286
			El viernes en la historia de	286
			América .....	286
			«Sorrón» .....	286
			Crónica y comentarios del País	286
			basko .....	286
			En pró del remonte .....	286
			Los baskos en Montevideo .....	286
			Trozos escogidos .....	286
			Conferencia del señor Basaldúa	286
			en Montevideo .....	286
			Zer naitasuná .....	286
			Adhesión de un basko-argentino	286
			Agricultura.—El problema de	286
			la alimentación del ganado	286
			vacuno .....	286
			El caserío .....	286
			Conferencia del señor Basaldúa	286
			Flores y pan .....	286
			Gipuzkoa histórica .....	286
			En el alto de Rentería .....	286
			Notas montevidéanas .....	286
			Una carta expresiva .....	286
			Agricultura.—El tratamiento	286
			de la viruela en las palomas	286
			y en las aves de corral .....	286
			La «Vicia villosa» .....	286
			Concurso de cantos baskos .....	286
			Una lápida romana .....	286
			Juan Arzadun, dramaturgo .....	286
			Somos bárbaros .....	286
			Loreak eta biotza .....	286
			El favor del Diablo .....	286
			Manuel de Altuna y Alzibar ..	286
			Costa baska .....	286
			Cuerno y no corneta .....	286
			Ez ez kondua .....	286
			Lindo baskito .....	286
			Agricultura.—La explotación	286
			porcina .....	286
			¡Ardua! .....	286
			Trabajemos todos .....	286
			Amores silvestres .....	286

	Páginas		Páginas		Páginas
La Romería .....	348	Oroitza Tolosa-ri .....	412	¿Qué debemos hacer? .....	524
Ecos de la patria ausente .....	349	Una carta del señor Gazkue .....	412	Las cadenas de Miramamolín .....	526
Elizamburu-rena .....	349	El canto del grillo .....	413	El Angel Tutelar de la Argenti-	
Vicente Anegui .....	350	Cosas de antaño .....	414	tina .....	527
Ecos teatrales .....	351	Berso-berriak .....	415	Los baskos en Rosario .....	528
Los héroes del mar .....	351	La mania oratoria .....	426	Ill errian .....	530
La guerra y la arboricultura		Pastoral .....	428	El ideal euskaro .....	540
en Gipúzkoa .....	352	La misa de El'tzaurre .....	430	Chiletik .....	541
Canto de Aitor .....	353	El descrédito de Euskaria .....	432	Tragedias del mar .....	542
La carestía de la vida .....	362	Chiletik .....	433	La autonomía para nuestro país .....	556
De Oceanografía Dinámica .....	362	El frontón .....	433	Cómo nos juzga un francés .....	559
Las ruinas del Palacio de Olite .....	365	9 de Julio .....	442	La instrucción en Navarra .....	559
«La Victoria» .....	366	El pueblo de Aitor .....	442	Don Serafin Baroja .....	560
Chori gashua .....	367	La independencia .....	442	Recuerdos donostiarras .....	560
De la libre facultad de testar .....	367	Andoni ta Kepa euskaldunetz		¡Ay au dolorea! .....	561
Notas de un rebelde .....	369	mintzaten .....	444	?Para qué quieren Asilo? .....	562
Nikanor eta Julecho .....	369	Acta bautismal de nacionalidad .....	446	Jesús Guridi .....	562
Agricultura. — Enfermedad del		La Alpargaterita de Cestona .....	448	La lechería como negocio .....	564
tomate .....	370	La Jura de la Constitución .....	449	La autonomía para nuestro país .....	572
Aires de resurgimiento .....	378	La independencia (1816) .....	449	Edertasuná .....	573
El Centenario de las Navas en		Dos centenarios .....	451	Los pescadores baskos .....	574
Navarra .....	378	La Raza euskalduna en la po-		La Concha y la Zurriola .....	575
licía de Buenos Aires .....	379	licía de Buenos Aires .....	453	La leyenda del viento Sur .....	576
El contrabando en el País basko .....	380	Festivales históricos .....	459	La Galerna .....	577
Representaciones euskéricas .....	382	Reminiscencia .....	460	El Centenario de la Inmigra-	
De todo el mundo .....	383	Al gran pueblo argentino ¡Sa-		ción .....	578
Bilbao .....	384	lud! .....	469	Los concejales de Bilbao .....	578
Chiletik .....	384	El emigrante basko .....	471	Los baskos en el Uruguay .....	579
Al río Arga en el séptimo Cen-		Tres figuras notables .....	472	Agricultura. — Corrupción de	
tenario .....	385	La conmemoración patriótica .....	473	la leche .....	580
En el Bidasoa .....	385	Baskonia .....	474	Sobre el atentado á nuestro	
Agricultura. — Mamitis conta-		Una visita al Hotel de Inmi-		himno .....	588
giosa de las vacas lecheras .....	386	grantes .....	475	La catástrofe del Cantábrico .....	589
Nacionalistas y Republicanos .....	394	21 de Julio de 1876 .....	492	Los baskos en Rosario .....	592
Un número extraordinario .....	396	El homenaje de Gernika .....	492	Chiletik .....	593
Problemas baskos .....	397	Por tierra baska .....	496	Ene Aberriya .....	593
Venta de pájaros, volando .....	398	Chiletik .....	496	¿Se va perdiendo el basknenze?	
La fiebre migratoria .....	399	Eliás Salaberria .....	497	Aspecto de Bermeo .....	604
Los baskos en el Uruguay .....	400	A «patita» .....	498	A orillas del Adonr .....	605
¡Viva la indiada! .....	400	Andanzas .....	508	Curso primero del idioma basko .....	606
Desdichado contraste .....	401	Los baskos en Méjico .....	509	Exposición de pintura de An-	
Agricultura. — Sistema cana-		Las Fiestas Euskaras .....	512	drea Moch .....	607
diense .....	402	Zeladoria eta Arrantzale bi .....	512	Desde Aralar .....	608
La fiesta de San Juan .....	410	Bergara .....	514	Chiletik .....	610

## GRABADOS, VISTAS Y OBRAS DE ARTE

	Páginas		Páginas		Páginas
Casa Consistorial de Fuente-		Los caños (Bilbao) .....	67	Plaza de F. Gorriti (Tolosa) ..	159
rrabia .....	1	Las murallas de Pamplona ..	71	Dos baskitos .....	169
Askarat .....	3	Animales finos de raza Duram ..	74	Camino á Biriatu .....	171
Vista parcial de Garralda .....	5	Lavauderas en el Urumea .....	82	Un caserío clásico .....	173
Una escuela de Garralda .....	5	Rincones euskaros .....	83	Baile de aldea .....	175
La salida del redil .....	7	Casa-barco en Algorta .....	85	Andoingo ferirá .....	176
Escenas de caserío .....	17	San Juan de Luz .....	87	Pescador euskaldun .....	185
Las regatas de traineras .....	19	Ovejas de tres años .....	89	Plaza circular (Bilbao) .....	187
Un aurresku en la aldea .....	20	Rebaño de ovejas en el bebe-		Ormaiztegi .....	189
La huelga de Bilbao .....	21	dero .....	90	La tamborrada .....	190
La higiene en San Sebastián ..	23	Puerto de Zumaya .....	97	Las ferias de Santo Tomás ..	193
Carneros merinos .....	25	Cuadro de pelotaris .....	101	Embalaje de huevos .....	195
Ovejas Dorset .....	26	Euskal-Echea (diversas vistas) ..	403	Pasando el puente .....	201
En una aldea de Baskonia .....	33	Donibanegarazi (St. Jean-Pied-		El alto comercio .....	203
Procesión á la antigua usanza		de-Port) .....	117	Pescadores de Fuenterrabia ..	205
foral .....	35	Lekaitio (Bizcaya) .....	119	Granja agrícola de Pamplona ..	206
Concurso «chistularis» .....	36	«Maquette» de Anasagasti .....	121	Tranvía de Bilbao á Durango ..	207
«Dantzaris chikis» .....	37	Exposición de crisantemos .....	124	Sagardotegian .....	209
La fiesta del pájaro .....	38	Embalaje de los arbustos .....	127	Perra «griffon» .....	211
Grupo de vaquillonas holan-		Hacia la fuente .....	133	Aranzazu (Gipúzkoa) .....	217
desas .....	42	Escenas de aldea .....	135	Solidaridad de obreros baskos ..	219
Bidarray .....	49	Fuenterrabia .....	138	Vista parcial de Urruñe .....	221
Aranzazu .....	51	Tulipanes rosados .....	143	Caricaturas baskas .....	223
En el Juego de bolos .....	53	Las inundaciones en el Salto ..	144	Embalaje de huevos en Bor-	
Al regresar .....	55	Primer encuentro del año .....	149	goña .....	227
Crias de avestruces .....	57	Fuente de la Tarasca (en Ber-		Desierto. — (Barakaldo) .....	235
Triunvirato de raza lechera ..	58	meo) .....	155	Somorrostro .....	237
Haciendo anzuelos .....	65	Pescadores cántabros .....	156	Jeikiera .....	237

	Páginas
Balmaseda .....	238
Una ermita solitaria .....	241
Una fragua práctica y barata .....	243
Escudo de Alaba .....	250
Una partida de mús .....	251
Un día de fiesta en el País basko .....	253
El carnaval en Chascomús .....	260
Baskonia caritativa .....	265
Instantánea del Pirineo nabarro .....	267
Algorta .....	269
La casita baska .....	271
Uhart-Cize .....	272
El Jueves Santo en Irún .....	282
Notas de Semana Santa .....	283
La procesión de Viernes Santo (en Fuenterrabía) .....	284
Puente de Chacharramendi .....	285
Jarrón cincelado por Felipa Gissola .....	287
Fiesta baska en Chile .....	289
Explotación de bosques en Rusia .....	291
Exposición Regoyos.—Peña de Amboto.—Plaza vieja de Durango .....	301
Durango .....	303
Toro Aberdeen-Angus .....	307
Amorebieta (Bizcaya) .....	313
Avenida de las Palmas (Hendaya) .....	315
El foot-ball en Gipúzkoa .....	317
La industria en Nabarra .....	317
Nido de seguridad .....	322
Modos de operar en los inger-tos .....	323
«Dar de comer al hambriento» .....	329
Dos escenas de «Fin de con-deña» .....	332
Leskun .....	335
Buen reproductor Hereford .....	339
Yurre (Bizcaya) .....	345
Hendaya (Embarcadero) .....	347
Danzas euskaras «El fandango» .....	348
Dos escenas de «Canción de Primavera» .....	351
Viejo pastor euskaldun .....	352
Guarda-vía basko .....	361
La aviación en Baskonia .....	363
Instantáneas puebleras .....	365
Los artistas baskos .....	367
La carrera de la muerte .....	369
Casa nativa de Okendo .....	377
Aranzazu (Gipúzkoa) .....	379
El imperio de la fuerza .....	381
El gigante Mr. Duasre .....	383
Un coloso de fuerza .....	383

	Páginas
Dr. J. Tomás Sojo .....	39
El P. Mortara .....	100
Los ancianos Juana y Miguel .....	122
El ingeniero F. de Basaldua .....	140
Don Julián Ajuria .....	160
Dr. Federico de Igarzabal .....	212
Don Manuel de Iradier .....	233
Hermanos Zubiaurre .....	253
Don Nicolás de Biar .....	254
Srta. Visitación Bilbao .....	254
Cleto de Zabala .....	297
Don Manuel de Munoa .....	316
Don Bernardo de Gabiola .....	320
Don Juan Argote .....	324
Don Ricardo Oreja Elosegui .....	336
Pepito Arriola .....	417
El arquitecto Sr. Smith .....	431
» » » Epalza .....	431

	Páginas
Un pescado móstruo .....	385
» Chanterelles » comestibles .....	387
Las célebres peñas de Oskia (Nabarra) .....	393
Casa Consistorial de Bilbao .....	395
Rincones euskaros .....	396
Pescadores de caña .....	397
Inquilinos (caricatura) .....	398
Lekaroz (Nabarra) .....	401
Frigorífico «The River Plate Freresh C.ª Lda. ....» .....	403
Tipo basko .....	409
Espatadantzaris de Gazteiz (Alaba) .....	411
Iparraguirre cantando .....	415
Bolak Echea .....	416
Castaño extraordinario .....	417
Carnero de raza «Ostfriesland» .....	418
Frigorífico argentino sobre el Riachuelo .....	419
En el «Jai-Alai» de San Sebastián .....	425
Puentes antiguos .....	427
Javier y su histórico castillo .....	429
Proyectos de la nueva estación de Achuri .....	431
En el mercado .....	432
Frigorífico de La Plata .....	435
Casa juradera de la Independencia argentina .....	441
Templo de los Fueros Baskos .....	441
Cabildo y Pirámide de Mayo .....	442
El Río Aconcagua .....	444
Por las montañas euskaras .....	445
Salón donde se juró la Independencia por el Congreso de 1816 .....	447
Plaza Once de Septiembre .....	449
Casa en que murió San Martín .....	450
Buenos Aires en 1812 .....	452
Fiesta en un pueblo .....	460
Tipo de arratiano .....	470
Antiguo Fuerte de Buenos Aires .....	473
Reparticiones del Hotel de Inmigrantes .....	475
Alegoría 21 de Julio .....	491
Homenaje al Arbol de Gernika .....	493
Democracia eibarresa .....	496
La procesión del Corpus en Lezo .....	497
El Pico de Anie .....	495
El antiguo Puente de los Fueros .....	510
Caricatura Alberto Novión .....	513
Ceremonia religiosa en Bergara .....	514
Un incendio en Eibar .....	515

## RETRATOS

	Páginas
El arquitecto Sr. Guimón .....	431
Sra. Vigot de Leveratto .....	436
Rivadavia y Saenz Peña .....	441
Miguel J. de Azkuenaga, Vice-cente de Echeverría, Joaquín de Achával, General Félix de Olazabal, General Luis J. Dellepiane .....	453
Matías de Irigoyen, Manuel de Sarratea, Juan B. Peña, General José A. Garmendia .....	454
Dr. Francisco B. Astigueta, Dr. Mujica Farías, Belisario Otamendi, Dr. Enrique A. de Salterain .....	455
Rodolfo S. Irusta, Cesar E. Etcheverry, Juan M. Gamboa, Anibal Alurralde .....	456

	Páginas
Gallo «Rhode Island Red» .....	517
Frigorífico de Zárate .....	517
Zumaya .....	523
En Uroz (Nabarra) .....	525
Cubismo .....	530
Ascensión de alpinistas .....	531
Los castigos en Norte América .....	531
Farol de la época colonial .....	531
La ganadería en Irún .....	533
Plegaria del náufrago .....	539
Cajas rurales en Nabarra .....	541
Día de galerna .....	542
Yuerto de Bermeo .....	542
Vista parcial del puerto de Bermeo .....	543
Puerto de Lekteitio .....	543
Un recodo de la Costa .....	544
Viejo pescador .....	544
Remeros bizkainos .....	545
Vista de Elanchobe .....	545
Pescadores baskos .....	546
Puerto de Ondarroa .....	546
Pescadores de Ondarroa .....	546
Tipo de lanchas náufragas .....	547
Salvamento .....	547
Dos huerfanitos .....	547
Vista parcial de Biarritz .....	555
Aurresku de baskitos .....	557
Versolaris en la puerta de la sidrería .....	561
Pueblo de Unzué .....	562
Establos modernos .....	564
Askain.—Ascensión a la Rhune .....	572
Mariñela .....	574
Vista parcial de San Sebastián .....	575
Algorta .....	576
Instantáneas baskas .....	578
Conductor de abono .....	580
La avena .....	581
La última tragedia del Cantábrico .....	587
Alsásnia .....	589
Triste aspecto del puerto de Bermeo .....	590
Cruz formada con dos palos .....	591
Túnel de Huici .....	592
Festival infantil .....	593
Vistas de Santiago de Chile .....	594
Biarritz.—Plaza de la Libertad .....	603
Bayona .....	605
Por los canales del Sur .....	607
El fupicular de Igueldo .....	609
Mejoras donostiarras .....	611
Novillos jersey .....	612
Gallineros portátiles .....	613
Moderna escavadora .....	613

	Páginas
Dr. Jacobo Berra, Dr. C. de Arenaza, Juan M. Picabea, Gregorio Guillaumondegui .....	457
Eloy Udabe, J. H. Sarrieta, Pedro R. Casco, J. M. Batiz .....	458
Abogados de estirpe baska .....	461
Médicos de estirpe baska .....	465
Juan José de Lezica, José Tomás de Anchorena, M. Gregorio Yanez .....	472
Dr. Francisco Arrillaga .....	498
Dr. Luis Imaz Apphatie .....	498
Dr. Angel F. San Martín .....	498
Srta. de Montegiaga .....	518
R. P. Don A. Oláizola .....	528
Don Juan Bautista Alberdi .....	563
Seis presidentes chilenos de origen basko .....	595